УДК 37

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ: PRESENT SIMPLE И PRESENT CONTINUOUS В АНГЛИЙСКОМ И ТУВИНСКОМ

Самбыр А.О.

студент,

Тувинский государственный университет,

Россия, Кызыл

Доржу Н.С.

доцент, кандидат педагогических наук,

Тувинский государственный университет,

Россия, Кызыл

Аннотация

В статье проводится сравнительный анализ способов выражения настоящего времени в английском и тувинском языках, с акцентом на английские Present Simple и Present Continuous и их тувинские аналоги. Исследование выявило, что в отличие от английского, где Present Simple обозначает регулярные действия, а Present Continuous – действия в момент речи, тувинский язык использует единую форму настоящего времени. Нюансы длительности или регулярности действия в тувинском передаются лексически и контекстуально, а не грамматически. Это принципиальное различие в языковой категоризации времени имеет важное значение для понимания межкультурных различий.

Результаты исследования могут быть полезны для обучения межкультурной коммуникации, перевода и для теоретических исследований грамматических категорий времени.

Ключевые слова: сравнительный анализ, эквиваленты, временные, формы, фундаментальный аспект.

COMPARATIVE ANALYSIS: PRESENT SIMPLE AND PRESENT CONTINUOUS IN ENGLISH AND TUVAN

Sambyr A.O.

student,

Tuvan State University,

Russia, Kyzyl

Dorju N.S.

Associate Professor, Candidate of Pedagogical Sciences,

Tuvan State University,

Russia, Kyzyl

Annotation

The article provides a comparative analysis of the ways of expressing the present tense in English and Tuvan, focusing on the English Present Simple and Present Continuous and their Tuvan counterparts. The study revealed that, unlike in English, where the Present Simple denotes regular actions and the Present Continuous denotes actions at the moment of speech, the Tuvan language uses a single form to express the present tense. The nuances of duration or regularity in Tuvan are conveyed lexically and contextually rather than grammatically. This fundamental difference in the linguistic classification of time is crucial for understanding cross-cultural differences.

The results of this study can be useful in teaching intercultural communication, translation, and theoretical research on grammatical categories of time.

Keywords: comparative analysis, equivalents, tenses, the fundamental aspect.

Сравнительный анализ структур тувинского и английского языков, в частности их систем выражения времени, является ключевым для совершенствования методик преподавания иностранных языков в средней

школе. Исследования показывают, что расхождения в грамматических и синтаксических построениях могут оказывать существенное влияние на успешность обучения.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью систематизации как общих, так и специфических черт в языковых категориях, связанных с темпоральностью. Результаты исследования имеют значение для лингвистической науки и для решения прикладных задач, таких как разработка более эффективных педагогических подходов и формирование межкультурной компетенции.

В английском языке формы Present Simple и Present Continuous занимают значимое место, демонстрируя различия в своих функциях и контекстах употребления.

Данная тема получила широкое освещение в научной литературе. В частности, Лебедев А. М. в своей работе, представленной на международной конференции МГУ, осуществил сравнительный анализ фонетических особенностей тувинского и английского языков. Васильева Т. Л. в журнале "Научные исследования в образовании" исследовала методические подходы к преподаванию английского языка, принимая во внимание специфику тувинского языкового фона. Н. А. в сборнике "Вестник международной академии педагогических наук" уделил внимание кросс-культурным аспектам, которые необходимо учитывать при обучении английскому языку тувинских школьников.

Временные формы в английском языке представляют собой грамматические категории, которые служат для обозначения времени действия относительно момента речи. Они помогают выразить, когда происходит действие — в настоящем, прошлом или будущем — а также указывают на характер его протекания. В грамматической структуре английского языка временные формы играют ключевую роль, позволяя ясно и

однозначно передать временные отношения и нюансы значений высказываний.

В английском языке эти времена чётко различаются по значению:

1. Present Simple (настоящее простое время)

В английском языке Present Simple (настоящее простое время) служит для описания действий, которые происходят регулярно, являются привычными, представляют собой общеизвестные факты или описывают неизменные обстоятельства.

Примеры использования Present Simple:

- Повторяющиеся действия и привычки: “My son attends an English tutor three times a week” (Мой сын посещает репетитора по английскому языку трижды в неделю), “My dad exercises every morning” (Мой отец делает зарядку каждое утро), “I wake up every morning at 6 o'clock” (Я просыпаюсь каждое утро в 6 часов).
- Общеизвестные факты и истины: “The distance from Earth to the Sun is 149597870.7 km” (Расстояние от Земли до Солнца — 149597870,7 км), “The Earth rotates around the Sun” (Земля вращается вокруг Солнца), “1 day is 24 hours” (1 суток – это 24 часа).
- Расписания и графики: “The train leaves at 10 PM” (Поезд отправляется в 22:00), “The museum opens at 9 AM tomorrow” (Завтра музей откроется в 9 утра), “Masha's class starts at 1 p.m.” (у Маши кружок начинается в 13 часов).
- Неизменные ситуации: “Danya lives in Moscow” (Даня живет в Москве), “My brother works as a teacher” (Мой брат работает учителем), “My sister is a manicurist” (Моя сестра мастер маникюра).
- Личные предпочтения и мнения: “I like chocolate ice cream” (Мне нравится шоколадное мороженое), “She thinks English is easy difficult” (Она

считает английский язык трудным), (“My mom is a football fan” (Моя мама фанатка футбола). ")[2,с 67] .

Переходя к сравнению с Present Continuous, целесообразно отметить, что именно противопоставление функций двух указанных времен позволяет выявить различия в категориальном аппарате английского языка. В то время как Present Simple фиксирует повторяющиеся и постоянные аспекты, Present Continuous акцентирует внимание на процессе и временности действия.

Тогда как Present Simple описывает повторяющиеся действия, привычки и общие факты (например, "Я тренируюсь три раза в неделю"), а Present Continuous – действия, происходящие в момент речи или в ограниченный период времени (например, "Я тренируюсь прямо сейчас")[1,с 37] .

Present Continuous используется для описания действий, которые происходят прямо сейчас и находятся в процессе развития. Эта форма подчеркивает, что действие временно и еще не завершено. Например, фразы "She is reading a book" и "They are playing football" показывают, что эти действия происходят в данный момент и воспринимаются как текущие.

Кроме того, Present Continuous применяется для описания временных ситуаций, охватывающих определенный, но ограниченный период. Это могут быть меняющиеся или временные события, как в примерах "I am staying with friends while my house is being repaired" или "He is working on a new project these days". В таких случаях Present Continuous противопоставляется постоянным состояниям, выражаемым Present Simple, и указывает на временные обстоятельства.

Особое внимание уделяется временным или текущим состояниям, включая изменения в эмоциях, настроении или физических качествах. Предложения вроде "She is feeling better today" или "The weather is getting colder" иллюстрируют процессы изменений, происходящие в настоящее время. Это позволяет передать не только сами действия, но и динамику состояний, что важно для точного понимания ситуации.

Важным аспектом в сравнительном анализе языковых структур является выявление не только различий, но и сходств между тувинским и английским языками. Это может помочь в разработке более интегрированных методик обучения, которые будут учитывать как уникальные черты каждого языка, так и общие закономерности. Например, некоторые исследования показывают, что определенные синтаксические конструкции могут иметь аналогии в обоих языках, что может быть использовано для создания мостов в обучении.

Производя сопоставительный анализ с тувинским языком, важно учитывать, что в английском языке с помощью Present Continuous достигается явное выражение протекания действия в настоящем, тогда как в тувинском языке для передачи аналогичных значений используются другие грамматические или лексические средства, часто опирающиеся на видовые и модальные категории. Следующий этап работы будет посвящен подробному выявлению этих способов и сопоставлению функций Present Continuous с соответствующими средствами тувинской грамматики, что позволит выявить важные типологические особенности обеих языковых систем. ") [9,с.112] .

Основное различие между Present Simple и Present Continuous заключается в их способе представления действия. Present Simple описывает действия или состояния, которые являются привычными, постоянными или общими. Present Continuous, напротив, акцентирует внимание на процессе, временности и происходящем в данный момент. Эта разница влияет на то, как мы воспринимаем информацию: Present Simple создает ощущение стабильности и неизменности, а Present Continuous передает динамику и развитие. Такое противопоставление помогает говорящему точно передать характер события и его временные рамки.

Несмотря на эти различия, обе формы связаны с настоящим временем и часто используются для описания реальности, которую мы воспринимаем в момент речи. Они обе основаны на актуальности и связи с моментом высказывания, что отражает современное понимание времени как

динамичного процесса, включающего как постоянные, так и изменяющиеся аспекты.

В тувинском языке временные формы используются в соответствии с другими принципами, чем в английском, где различие между Present Simple и Present Continuous строго регламентировано. [12,с. 49]

Более глубокий анализ этой темы может включать изучение функций, способов выражения и примеров употребления этих времен в обоих языках, а также учёт культурных и языковых факторов, влияющих на их использование.

Производя сопоставительный анализ с тувинским языком, важно учитывать, что в английском с помощью Present Continuous достигается явное выражение протекания действия в настоящем, тогда как в тувинском языке для передачи аналогичных значений используются другие грамматические или лексические средства, часто опирающиеся на видовые и модальные категории

Тувинский язык не располагает грамматическими категориями, соответствующими Present Simple и Present Continuous английского языка. Функционально близким к Present Simple является Past Simple, который, помимо обозначения прошедших событий, используется для выражения вневременных, статичных ситуаций. Эта функция особенно ярко проявляется при описании природных явлений. Примером может служить предложение "Студент номун чидирген", формально выраженное в Past Simple, но подразумевающее актуальное состояние потери книги студентом. [12,с. 71]

В тувинском языке настоящее время передается посредством трех основных грамматических моделей:

-(у)п ол: Эта модель обозначает действие, актуальное в момент речи. Пример: көруп-олур (он видит в этот момент).

-(ы)п олар: Эта модель выражает действие, совершаемое систематически или в течение определенного промежутка времени. Пример: кылып олур (он что-то делает в этот период).

-а-дыр: Эта модель указывает на действие, которое началось в прошлом и продолжается в настоящем. Пример: кылаштап бар-чыдыр (он идет, начав движение ранее).

Так как в отличие от английского, тувинский язык не имеет отдельных форм для Present Simple и Present Continuous. Однако есть форма, которая имеет сходство с Present Continuous, — форма на - ***бышаан***. Она употребляется для обозначения действия, происходящего в момент речи, и эмоционально выраженного констатации факта отсутствия результата некоторого действия к моменту речи.

Форма на - бышаан описывает длительное, незавершенное действие, которое началось в прошлом и продолжается в момент речи (антирезультатив). Эта форма не подразумевает косвенную модальность или эвиденциальность (указание на источник информации).

В английском языке для передачи этого значения используются времена Present Simple и Present Continuous.

Примеры:

1. Хар чагбышаан. – ‘Снег все еще идет’. Перевод: «It is still snowing».

2. Ооң дугайында тоолчургу чугаалар ам-даа чонда хевээр чурттавышаан. – ‘Легенды о нем все еще живут в народе’. – The legends about him still live among the folk.

3. «Чаашкын чаг***бышаан***» («Дождь все еще идет» - It's still raining)

4. «Опея ыгла***вышаан***» («Ребенок все еще плачет» - The baby is still crying).

Второй пункт описывает ситуацию, когда говорящий эмоционально подчеркивает, что какое-то действие не завершилось к моменту разговора [2,с 89].

Эта форма глагола, обычно используемая в устной речи, реже встречается в художественной литературе.

Например: "Кыш дүштү. А ол бажыңын септевишаан." (Зима скоро наступит. А он все еще ремонтирует свой дом).

В английском языке нет прямого эквивалента этой глагольной формы прошедшего времени, так как она передает сильные эмоции. Например, упрек в английском языке можно выразить словом "still" и другими языковыми средствами. Важно отметить, что в английском языке эта ситуация будет описываться в настоящем времени.

В тувинском языке нет отдельных форм для обозначения привычных действий (как Present Simple в английском) и действий, происходящих в данный момент (как Present Continuous). Вместо этого, Present Simple в тувинском используется только для констатации фактов, а Present Continuous охватывает и настоящее время, и временные ситуации. Это означает, что в английском языке мы выбираем между двумя временами, а в тувинском выбор зависит от того, что мы хотим сказать, а не от типа действия или субъекта.

В ходе проведенного исследования было выявлено, что временные формы в английском и тувинском языках являются ключевыми элементами, определяющими способы передачи временных отношений и характеристики действия. Обе языковые системы демонстрируют различный подход к структурированию временных значений, отражающий особенности их грамматического устройства и культурного восприятия времени.

Понимание этих различий и сходств имеет существенное значение для эффективного изучения языков, поскольку временные формы влияют на точность выражения мысли и адекватность коммуникации. Владение конкретными грамматическими конструкциями открывает возможности для более глубокой интерпретации смыслов и расширяет полезность межъязыкового взаимодействия.

Обобщая результаты анализа, можно отметить, что знание временных категорий служит не только инструментом грамматической правильности, но и средством культурного диалога, способствующим лучшему взаимопониманию между носителями различных языков. Изучение времени в языке является отражением восприятия мира и способностью адекватно передавать изменение и постоянство, что делает его важнейшим компонентом лингвистической компетенции.

Таким образом, исследование английских и тувинских временных форм способствует не только теоретическому обогащению лингвистических знаний, но и практическому улучшению методик преподавания, перевода и межкультурной коммуникации. Это подчеркивает значимость временных форм в процессе освоения языка и показывает, что внимание к ним является необходимым для достижения высокого уровня владения и понимания языка в целом.

Библиографический список

1. Алексеева Т.Б. Теоретические основы анализа временных форм в языках мира // Лингвистика. – 2019. – № 7. – С. 120–128.
2. Дыбо А.В., Шеймович А.В. Автоматический морфологический анализ для корпусов тюркских языков // Филология и культура. 2022. № 2 (36). С. 20–26.
3. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. 5-е изд., испр. и доп. Назрань: Пилигрим, 2020.
4. Журавлёва Н.В. Временные формы глагола в тувинском языке: перспективы сравнительного исследования // Филологические науки. – 2022. – № 3. – С. 91–98.
5. Иванов А.В. Грамматические аспекты современного английского языка // Вестник филологии. – 2022. – № 3. – С. 56–63.

6. Кокшаров В.Н. Глагольные категории в тувинском языке и их переводческие эквиваленты // Вестник востоковедения. – 2022. – № 11. – С. 44–50.

7. Кузьмина М.П. Особенности употребления Present Simple в современном английском языке // Иностранные языки. – 2020. – № 1. – С. 34–40.

8. Лаптева С.В. Синтаксические конструкции с Present Continuous в английском языке // Современный язык. – 2021. – № 5. – С. 47–53.

9. Мельников А.Г. Особенности аспектуальной системы в английском языке // Известия университетов. – 2022. – № 9. – С. 60–67.

10. Петрова Е.Н. Временные категории в тувинском языке: семантика и употребление // Языкознание. – 2023. – № 4. – С. 78–85.

11. Смирнов Д.О. Сравнительный анализ аспектов в английском и тувинском языках // Вопросы лингвистики. – 2020. – № 2. – С. 102–110.

12. Тюлюшев К.Х. Грамматические особенности тувинского глагола в настоящем времени // Вестник Тувинского университета. – 2022. – № 6. – С. 15–22.